

沒有主題，也是一種主題。

任何價值都該由自己去定義——

3

國際新聞

*Les actualités
internationales*

- 05 政治
- 07 外交
- 13 經濟
- 15 社會
- 21 休閒

*Les interviews des
personnages*

26

人物專訪

- 21 楊涵鈞 Vincent
- 31 葉益誠 Yves
- 37 邱振霆 TERENCE

52

活動回顧

les activités

國

或

Actualités

或
際

01 —
政治

02 外
| 交 03 經濟





新 新

Internationales

撰文 / 蔡銘宥 *Cédric*
排版 / 涂甄麟 *Flavie*

聞 聞

聞

休
閒
05

社會04

01

政治

法國擔任歐盟新輪值主席國
將如何領導歐洲？



摘錄自天下雜誌



法國從 2022 年 1 月 1 日起接任歐盟主席國，這個崗位每半年輪一個歐盟國家，主要負責協調各機構和推動提案成為法律。睽違 16 年，再度交棒給法國，總統馬克宏野心勃勃地宣布了包括環保、稅收、科技監管等幾大政策。馬克宏先前表示：「2022 一定會是歐洲的轉捩點。」他欲推動的議程主要聚焦於：

科技方面

法國希望推動「數位市場法案」(MDA) 和「數位服務法案」(DSA)，以更嚴格的監管措施來應付數位領域的市場濫用行為。

環保方面

歐盟委員會的「Fit for 55」計畫，目標是追求 2030 年歐盟碳排減少 55%，從航空、海運到對化石燃料進行碳定價。然而，2021 年底歐盟各國在碳價格問題上有所分歧，將成為法國的挑戰之一。

稅收方面

對科技巨頭(如：Apple, Google)徵稅提高到 15%，且根據的是這些大企業的服務地點而非總部地點。提高稅收將迫使 Apple、Google 等公司向歐盟上繳更多稅賦。法國希望可以在 2023 年前開始實施，此新制也得到 G7 和 G20 的支持。

最低工資議題方面

歐盟執委會主席馮德萊恩已承諾在 2024 年會實現歐盟最低工資標準。經過歐洲議會和理事會多場討論後，法國現階段的任務是督促歐盟國家談出最低工資數字。

此外，馬克宏也主張改革申根區，希望在面臨移民危機時能保護好歐洲邊界，防止過多的難民造成各國內政上的負擔。

歐盟旗在一片抗議中被撤下

雄心壯志的願景，恰好碰上將在 2022 年 4 月舉行的法國總統大選，隨著國內極右派勢力崛起，歐盟也難輕鬆以待。根據《Politico》的民調，只有 13% 的法國選民認為「歐洲議題」佔有投票關鍵影響力。法國人此時更在乎移民問題、醫療健保和民生物價。在野黨候選人們集結大批支持者不斷抗議法國將歐盟旗幟放在凱旋門上，儘管這只是用來慶祝法國擔任歐盟主席國，但仍迫使政府將歐盟旗撤下。顯然，對人民而言，國家內政問題遠比歐盟的計畫重要。面對多重挑戰和壓力，撤下 12 星旗的法國，能在這總統大選之年兼顧歐盟要角嗎？



歐盟執委會主席馮德萊恩

02 外交

歐盟推「全球門戶」 計畫挑戰中國一帶一路

歐盟執委會於 2021 年 12 月 1 日提出規模 3000 億歐元（約台幣 9.4 兆）的「全球門戶」計畫（Global Gateway），協助亞洲、拉丁美洲及非洲等開發中國家興建鐵路、道路、電網、光纖等基礎建設。這項計畫被外界認為是抗衡中國的「一帶一路」跨國建設計畫，儘管歐盟隻字未提一帶一路，僅稱「對全球基礎建設的投資計畫」。此計畫將從 2021 年至 2027 年投資 3000 億歐元，不會要求歐盟會員國從國庫分攤，而必須由國際金融機構和民間部門出資。執委會主席馮德萊恩表示，歐盟將以高品質、透明度和良善管理，讓全球門戶計畫成為「可信賴的出色品牌」。在被問到能否與中國競爭時她表示「肯定可以」。

中國政府表示，歡迎所有的競爭者為更多需要的國家提供協助，為全人類謀福祉，「一帶一路」計畫自 2013 年推出至 2020 年已投資 1398 億美元。

「全球門戶」以合作夥伴為出發點，若能成功，既可強化歐盟的地緣政治影響力，也能抑制中國影響力在非洲的擴張。此前，西方社會不斷批評中國利用「一帶一路」計畫影響貧窮國家，利用貸款的方式幫助他們興建基礎建設，使這些國家積欠龐大債務而不得對中國低頭，嚴重影響國家主權，相關工程投標及程序亦不透明，容易產生貪腐等弊端。而歐盟則強調是促進民主價值觀和高標準、良善治理和透明度、平等夥伴關係、綠色清潔、安全的基礎設施，並促進民間部門投資的計畫，提供全球需要協助的開發中國家一個更好的選擇。

European Union



全球焦點

俄烏戰爭

2022年2月24日，俄羅斯總統普丁以「保護烏東地區同胞」、「去納粹化」為由，對烏克蘭展開「特別軍事行動」，全面入侵烏克蘭，震驚各國，打破歐洲自1945年以來的和平，成為二戰後歐洲規模最大的戰爭。



2014 克里米亞危機

烏克蘭自古為基督教與東正教的緩衝區，近百年來與蘇聯、俄羅斯有著深厚淵源。隨著蘇聯解體，東歐各國相繼擁抱西歐，國力迅速提升，使烏克蘭也想效仿，但遭俄羅斯表示此舉將嚴重威脅其國家安全，堅決反對烏克蘭親歐勢力崛起。

2014 年親歐派的烏克蘭群眾上街示威要求親俄派總統亞努科維奇下台，之後終於成功選出親歐派總統，但其境內以首都基輔為首的烏西地區（親歐派）和以烏東頓巴斯地區的親俄派之間的衝突正式爆發，社會至此陷入嚴重分裂。隨後，在俄羅斯的強力軍事干預下，位在烏克蘭東南部，以俄語人口為主的克里米亞政府舉行公投，宣布正式脫離烏克蘭而併入俄羅斯聯邦。俄羅斯此次的軍事行動已引發國際的譴責與擔憂，更加深了烏克蘭政府欲向歐洲靠攏的決心。



頓巴斯戰爭 (2014- 迄今)

克里米亞危機後，同為俄語人口的烏東頓巴斯地區親俄勢力崛起，實行武裝割據，也舉行獨立公投，分別建立了頓內次克人民共和國與盧甘斯克人民共和國，當時曾尋求俄羅斯承認，但遭到拒絕。至今已與烏克蘭政府軍爆發過多場慘烈戰事。



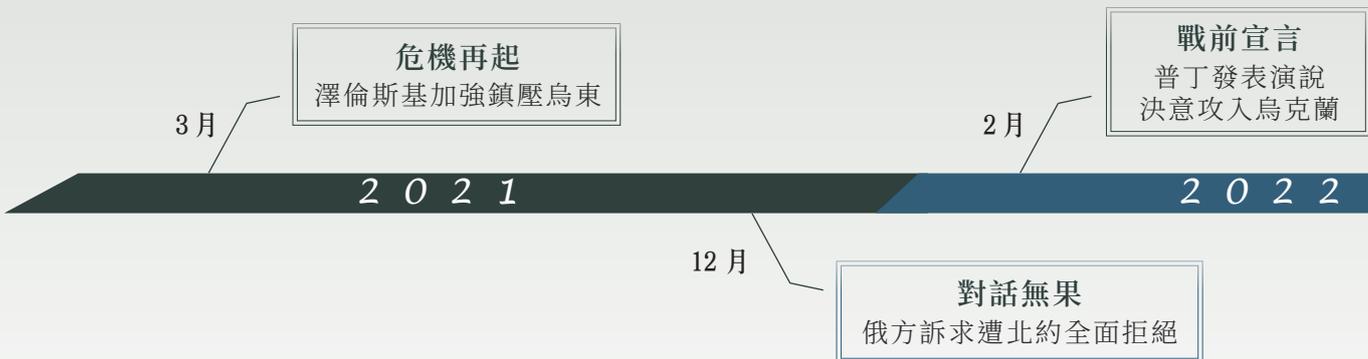
俄烏危機 (2021-2022)

2021年3月，烏克蘭總統澤倫斯基加強部署政府軍至烏東前線，持續與親俄武裝勢力交火。俄羅斯以阻止烏克蘭加入北約組織(NATO)，拒絕北約東擴至俄國邊界為由，於其邊境部署數萬兵力，為2014年克里米亞危機以來最大規模的軍事動員。此舉再次引發國際擔憂俄國是否將入侵烏克蘭。同年底，據美國國防部的衛星圖像顯示，俄方移動大量武器指向邊境，同時集結了超過十萬兵力。北約為應對威脅，亦於東歐部署約四千名士兵。

2021年12月，俄羅斯外交部發表一份談判

草案，提供撤軍條件為北約不得吸納前蘇聯國家（特指烏克蘭），及裁減東歐駐軍。隨後以美國為首的北約成員國均強硬拒絕俄方的任何要求，並警告若俄羅斯入侵烏克蘭，將展開大規模的經濟制裁行動。之後俄國與西方的多場會面對談也無助緩解危機。

2月21日，俄羅斯總統普丁在對俄國民眾的電視演說中承認頓巴斯地區的頓內次克、和盧干斯克共和國的獨立狀態。更在演說中質疑烏克蘭的主權正當性，宣稱其原是俄國的一部份，如今卻在「傀儡政府」的統治下淪為「美國殖民地」，使局勢急速升溫。



全面戰爭

2月24日，普丁宣布對烏克蘭採取「特殊軍事行動」，對烏展開入侵。

演說結束後，烏克蘭內政部於當日清晨證實，俄軍已登陸南部黑海沿岸的奧德薩和馬里烏波爾兩座城市，烏國海軍及空軍幾近覆滅。同時俄軍也從東北部入侵，烏國第二大城哈爾科夫及首都基輔相繼傳出多起爆炸，許多民眾開始逃離烏克蘭，前往鄰國避難。波蘭、羅馬尼亞及匈牙利相繼有大量難民湧入。

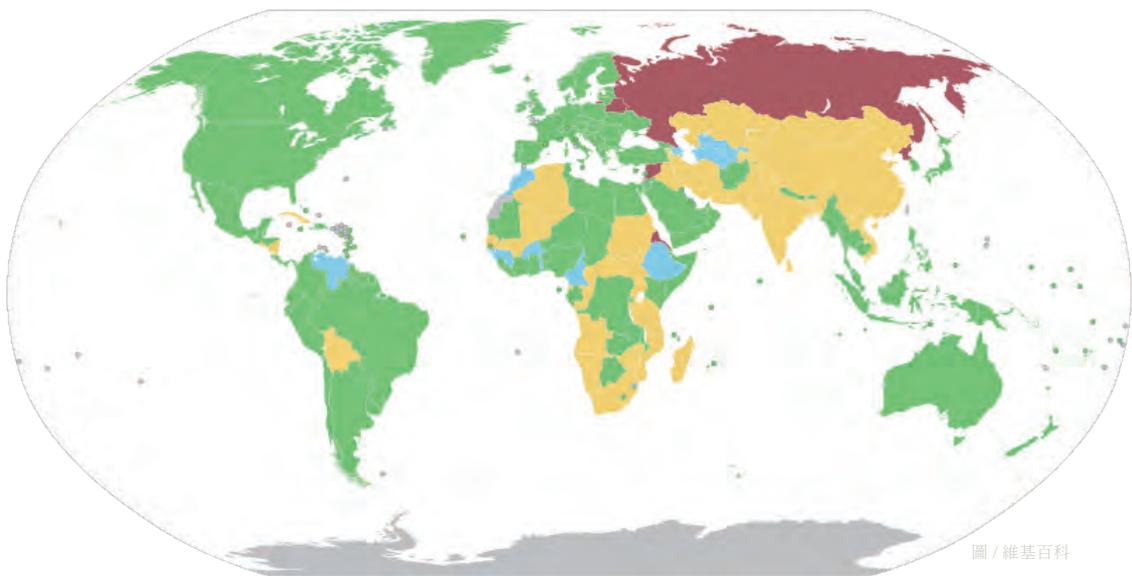
俄國本以為這場戰事能迅速結束，但烏克蘭展現了頑強的抵抗，加上歐美各國的科技、經濟和軍武援助及從世界各地而來的志願軍，使這場戰爭成為讓俄羅斯陷入泥淖的持久戰。

國際反應

西方各國普遍強烈譴責俄國入侵行動，並相繼公布多項經濟制裁措施，欲使俄羅斯經濟重創，增加其國內壓力。其中，最重的制裁為將俄羅斯逐出 SWIFT 金融支付系統，使俄國民眾無法使用國際金融服務，而俄國貨幣盧布也重貶至歷史新低點，並表示若俄羅斯不停止戰爭，將會祭出更多制裁。美國和許多歐盟成員國以實際軍援支持烏克蘭捍衛國家。

中國則因與俄烏兩國都有良好關係，陷入尷尬的處境，僅呼籲各方保持理性克制，尊重任何國家提出的合理安全顧慮等中性回應。

印度長期以來與俄羅斯保持良好關係，但近年來也和美國在印太戰略上有所合作，以共同應對中國。因此，戰爭爆發以來採取一貫「不結盟政策」，以從各國間獲取最大利益。在聯合國大會譴責俄羅斯侵略烏克蘭的投票中，三度投下棄權票。隨著戰事持續，印度的外交政策是否會有所轉變，將對局勢產生關鍵性影響。



2022年3月2日聯合國大會第ES-11/1號決議，譴責俄羅斯對烏克蘭的侵略，要求俄國全面自烏克蘭撤軍，並撤銷對頓內次克人民共和國與盧干斯克人民共和國的承認。

(綠色：支持 共 141 票、紅色：反對 共 5 票 黃色：棄權 共 35 票及藍色：缺席 共 12 票)



圖 / 路透社



圖 / 美聯社



圖 / 法新社



圖 / 歐新社

圖 / Twitter @AbdirisakUrug

對歐洲的影響

事實上，歐洲經濟深深仰賴與俄羅斯的貿易。

歐洲經濟制裁俄羅斯，也導致自身經濟受害，如限制俄羅斯天然氣和石油出口，使原物料價格上漲，而俄羅斯也準備限制原木出口到歐洲，在缺乏原料供應的情況下，企業的成本將大幅提升，反映在社會上的將是物價持續上漲，漲幅甚至可能超過疫情造成的衝擊，長期之下歐洲經濟將難以復甦。若戰事持續至冬季，歐洲可能轉向美國購買更昂貴的天然氣以供應大眾暖氣度過寒冬，使一般民眾的經濟負擔更大。

在政治方面，這場戰爭使歐盟和北約更加團結，許多國家如德國、立陶宛等國決定大幅增加國防軍事預算以因應安全威脅，而長期以來的軍事中立國瑞典和芬蘭也正重新評估是否加入北約以應對俄羅斯的武嚇。

這場戰爭，使習慣和平的歐洲人意識到，戰爭離人們是如此的近，不是只有在史書上才會看見，而是必須保持警醒。發展自身的力量，強化實力，永遠比依賴他國更加重要。

全球供應鏈大亂導致海運塞港 歐亞鐵路成物流新寵

巴黎郊區的鐵路車站，堆滿了大型貨櫃，海運當道的現代，鐵路運輸卻在疫情期間逆勢成長。由於疫情使各國封城，連帶影響全球貨物運輸的效率，隨著各國陸續解封，短時間內龐大的需求使 2021 年下半年開始不斷傳出港口塞爆、航運卡關，使得供應鏈大亂。

海運因塞港導致運輸成本暴增，反讓鐵路運輸異軍突起，成為如期供貨的救星。串聯中國到法國巴黎將近一萬公里的歐亞鐵路，貨運需求遂開始增加，中國到歐洲兩地的貨物往來，只需要三到四個星期，反觀如今中歐之間的海運時間，從原本 40 天增加到 70 天。法國國鐵預測，到 2030 年前，歐亞鐵路可望擔負歐亞間 10% 的貿易量。

儘管有歐亞鐵路協助運貨，海運不順，加上歐洲能源價格不斷上漲（年增 26%），正帶起歐洲各國的通貨膨脹，食物和進口商品價格陸續上漲。歐洲央行認為，高通膨只是短暫現象，但專家預測此情況或將持續到 2023 年。

疫情趨緩後的需求大反彈使市場供不應求、供應鏈危機及原物料價格上漲，包含台灣在內的多國皆無法倖免於通膨，全球物流能否早日回復穩定，將決定全球經濟是否能復甦。

03 經濟

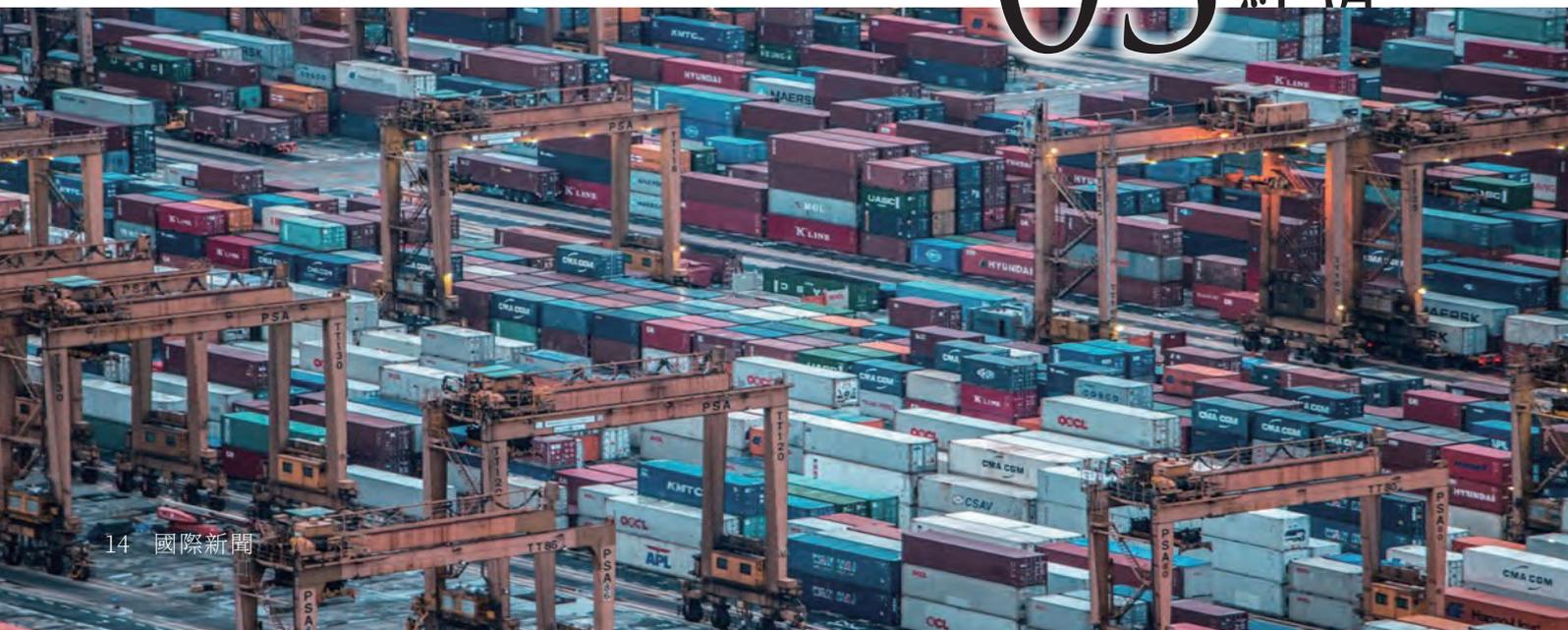




圖 / 路透社

歐盟公布晶片法案 肯定台灣半導體地位重要

疫情所導致的全球晶片荒造成汽車業及各電子產業搶晶片，繼美國提出「美國創新及競爭法」(U.S. Innovation and Competition Act) 法案後，歐盟也加快提出法案，以應對歐洲從晶片設計到產能下滑，以及過度依賴亞洲製晶片等問題。

此法案重點在確保歐盟自主供應安全，由於當前全球主要晶片供應商位於中國周遭地區，有地緣政治風險，一旦發生戰亂將癱瘓歐洲多數工廠運作。法案後續須由歐盟成員國和歐洲議會通過方可實施，但以荷蘭及北歐為首的部分國家傾向抗拒擴大國家補助範圍的計畫，預計將有反對聲浪。而赴歐投資半導體產業是否符合台灣企業的利益，也是此法案公布後的思考重點。

歐盟於2月8日公布「歐洲晶片法案」(Loi européenne sur les semi-conducteurs)，計畫在2030年歐洲晶片在全球的市占率倍增，從現階段的10%翻倍到20%，預計將投入430億歐元的公共與民間投資，同時也公開表示台灣在全球半導體製造產業具有重要地位，將對台灣企業開放市場，也歡迎合作。



圖 / 路透社



圖 / 翻攝自中央社

04 社會

So

法國擴大批准完整接種之非歐盟旅客入境不需檢陰證明

在去年 12 月初因傳染力強大的變種病毒 Omicron 出現，法國規定對所有來自歐盟區以外的旅客，入境前檢查 48 小時內新冠檢測證明，須為陰性才可入境，不論是法國籍還是外國籍。但隨著 Omicron 感染者多屬輕症，且疫情正在趨緩，法國決定再度放寬防疫規範，以增加人流的便利性，確保經濟能逐步復甦。往後，只要完整接種新冠疫苗，便可持疫苗證明順利入境法國。不過，對於未接種疫苗者，相關禁令規定依舊，必須提出 48 小時以內的新冠檢測陰性證

明，而來自橙色名單國家的旅客須進行隔離檢疫，來自紅色名單國家的旅客會被強制規定隔離天數，但都將隨時間逐步鬆綁。

台灣因防疫成果佳，因此被歐盟列為綠色名單，僅需出示疫苗接種證明便可入境法國。而台灣第三劑疫苗正大規模施打當中，是否該進一步放寬防疫規定，封鎖隔離是長久之計嗎？面對國內正反兩方的激烈爭論，將成為今年政府不得不面對的難題。



圖/Bouger et Voyager

ciété



台歐互認數位疫苗證明 加快通關速度

歐洲經貿辦事處於 2021 年 12 月 21 日表示，歐盟執委會決議承認台灣核發的「疫苗接種數位證明」和歐盟的「數位 COVID-19 證明」具同等效力，台灣民眾赴歐將不必出示小黃卡，僅需出示台灣的數位證明，提高了台灣人前往歐洲的便利性，此決議將在 22 日生效。

衛福部長陳時中表示，正和各國展開相互認證數位疫苗證明，未來在國內外都可使用。目前為止，全球五大洲、60 個合作夥伴已與歐盟體系接軌，隨著歐盟承認台版證明，這些國家也將承認，可大幅節省通關時間。

國產高端疫苗能否獲得認可

陳時中表示，歐盟承認的是疫苗證明書有效，並不包括相關疫苗的認證，高端疫苗是否能入境歐盟各國，還是要看各國採用的標準，此承認僅證明我國的疫苗證明是有效的、不是假的。

歐盟根據歐洲藥品管理局 (EMA) 認可的疫苗有：Pfizer-BNT、Moderna、AstraZeneca 及 Johnson & Johnson，各會員國可自行認可其他疫苗，允許接種者入境。

法國通膨物價飆漲 民眾盼政府採取行動

過去一年以來，全球通膨浪潮讓法國也無法倖免，由其以和民生最相關的生活物資與油價的漲幅最劇烈。根據法國國家統計及經濟研究局（INSEE）1月14號發布的報告，2021年整年平均通膨率為1.6%，是2018年以來最高。通膨原因包括全球對能源與原物料需求的大幅增加，以及經濟開始復甦、製造業成本上升，導致物價跟著上漲。民眾紛紛希望政府能採取措施穩定物價，此議題也成為總統大選聚焦的問題之一。根據消費者協會 Familles rurales 公布的2021年度消費價格觀察報告，2021年通膨現象持續不墜，疫情以來光是蔬果價格就飆漲9%，而常吃的義大利麵條、油、蛋、奶油，甚至相對便宜的豬肉也變貴許多。

為減少對購買力的衝擊，政府祭出像低收入族群發放能源支票、限定能源價格漲幅不得超過4%，以及宣布向月收入2000歐元以下的民眾發放100歐元的通膨津貼。多位總統候選人表示政府應重新評估最低薪資標準及啟動減稅措施，幫助民眾度過難關。

台灣從去年下半年起也面臨到不小的通膨壓力，有部分商家因成本上漲跟著提高售價。幸虧台灣因近數個月來貨幣升值，加上經濟表現亮眼，通膨壓力較西方國家小，但仍希望政府能密切關注國內物價情況，適時採取行動，穩定全民的生活。

法國-消費者物價指數
MacroMicro.me | 財經M平方



圖 / MacroMicro 財經 M 平方



圖 / 中央通訊社

疫苗通行證上路 法國各地民眾上街抗議疫苗強制令

最新的疫苗通行證在 2022 年 1 月 24 日上路，法國各地約有 3.8 萬人上街抗議政府強制人民接種疫苗。從 24 日起，16 歲以上法國民眾，必須擁有完整疫苗接種證明才能進入餐廳、酒吧、劇院等公共場所以及搭乘高鐵等大眾運輸工具。反對派人士指出，這項強制措施將會侵犯日常「自由」，於是號召群眾上街抗議。部分抗議民眾帶著小孩一起上街，許多示威者皆未配戴口罩，他們揮舞著國旗，高喊：「疫苗通行證……全面抵抗！」

與此同時，法國單日確診數創下疫情以來新高，23 日新增超過 38 萬人確診，但法國衛生部表示，染疫重症患者正在下降，近期感染者多屬輕症，重症患者多為從未接種疫苗的人。

法國總統馬克宏也明言，他將會施壓未打疫苗者，「煩死他們」，直到他們接種為止。一場疫情，讓世人陷入「個人自由」和「公共利益」的矛盾。疫苗強制令是否具有正當性，有無侵害人權，至今仍眾說紛紜。





加拿大「自由車隊」 反抗防疫政策

加拿大聯邦政府宣布，1月15日起通過陸路入境的卡車司機須完成疫苗接種。針對這項疫苗強制令，一群加拿大卡車司機組成了Freedom Convoy 2022（2022自由車隊）。22日，他們從不列顛哥倫比亞省出發，前往首都渥太華。隨著示威的擴大，也有許多民眾自願加入隊伍，要求解除或放寬多項防疫限制及強制措施。

這場運動獲得許多保守派人士的支持，包括美國前總統川普。示威在加國各大城市遍地開花，2月11日，加拿大安大略省高等法院向示威者發出禁制令，晚間7時正式生效，警方隨即進駐驅散抗議者。

「自由車隊」運動蔓延至法國、紐西蘭、澳洲和美國，在各地引發示威風潮。



示威蔓延法國 癱瘓巴黎街頭

2月12日，法國「自由車隊」突破警方防線，闖入巴黎市中心，癱瘓了凱旋門周邊和香榭麗舍大道的交通，他們揮舞著國旗，猛按喇叭。警方隨即使使用催淚彈驅趕示威者。早在前一天傍晚，就有許多人駕駛轎車、露營車、曳引機等交通工具從全國各地齊聚巴黎，不少民眾藉此行動宣洩對政府新冠防疫政策、能源價格高漲和生活費上升的不滿。

法國警方表示動員了7200名警力並逮捕了54人，開出337張罰單，成功阻止約500台車進入巴黎市區。據內政部統計，全國共有32000人參與此運動。儘管總統馬克宏呼籲

大家冷靜，但部分示威者仍於14日繼續前往比利時首都布魯塞爾，直逼歐盟總部，預計會再產生新的混亂局面。

歐洲民眾因疫情的抗議多不勝數，強制人民接種疫苗已引起越來越多的反彈，特別是現今所有疫苗都仍無法有效阻止疫情擴散及預防感染的情況下，使部分人認為接種是沒必要的，還可能承受未知的副作用風險。一個民主的政府應盡可能避免以強制的手段和人民互動，若屬必要也可給予大眾充分的資訊及彈性空間，較不會引發社會動盪。

法國通過新法 禁止「性傾向扭轉治療」

法國國會於 2022 年 1 月 26 日通過新法，正式禁止企圖讓同性戀、雙性戀、跨性別及酷兒 (LGBTQ) 族群轉為異性戀的「性傾向扭轉治療」，從事相關治療行為者將須承擔刑事責任，最高可處兩年有期徒刑與三萬歐元的罰款，若情節嚴重，如對方為未成年人，則最高可處三年有期徒刑與四萬五千歐元的罰款。總統馬克宏也在 Twitter 上發文慶賀法案的通過：「讓我們以此自豪，因為做自己不是犯罪。」

2019 年在國會委員會中的報告曾指出，短期接獲上百件案例，且報案頻率增加，包括催眠、荷爾蒙療法、電擊、以及驅魔等各式不同的宗教療法，甚至有被迫與異性結婚的案例出現。今後，除觸犯新法外，這些舉動也可能同時面臨故意施暴、非法濫用藥物、騷擾或歧視等罪名。

性傾向扭轉療法

俗稱「矯正治療」。大多透過認知行為治療、嫌惡治療等方式進行，目的使個案對原本認知的性傾向感到不適。例如：若目的是要由同性戀「恢復」成異性戀，療程就會營造出同性戀不舒服的感受。美國在 1950 和 1960 年代，一些療程包括提供藥物、電擊讓患者感到噁心、嘔吐，同時觀看赤裸男性的照片，並與不喜歡的字眼連結，讓個案往後一想到同性戀就會出現心理排斥，進而厭惡同性戀。

其他已明文禁止的歐洲國家有馬爾他與德國，以及西班牙數個省份。2019 年，歐洲議會已通過決議，呼籲歐盟成員國立法禁止這種侵害人權的行為。而台灣也早在 2018 年由衛福部函釋禁止性傾向扭轉和相關治療，違者最重可處三年以下有期徒刑。因為根據世界精神醫學會證實，性傾向本身並不會造成心理功能障礙，或是判斷力、穩定性及職業能力的缺損。

Culture

05
休閒

巴黎聖母院開始重建 拚和奧運同步開幕

巴黎聖母院自 2019 年 4 月 15 日慘遭祝融，負責監督重建工作的機構於 2021 年 9 月宣布，聖母院保護結構的加固工程已完工，接下來就能開始執行重建計畫，重建聖母院最具象徵性、高 96 公尺的尖塔，至少需要 1000 棵橡樹，經過專家尋覓下，決定將在 200 多座公有和私有森林中砍掉約 1000 棵橡樹。所有工程預計在 2024 年巴黎奧運前完工，屆時便能重新對外開放。

在大火爆發後，關於該如何重建巴黎聖母院的辯論至今未歇，巴黎總主教 Michel Aupetit 曾主張讓重建後的教堂更親民，還準備設投影牆並打上中文字幕，方便華人遊客閱讀。而傳統派人士則批評，聖母院將淪為教堂版的「迪士尼樂園」。最終法國總統馬克宏拍板決定，將按照原本的樣子重建，他相信「這是法國人民所期待，也是我們歷史值得擁有的。」

聖母院是各國旅客遊法的熱門景點之一，隨著重建工程的開工，世人無不開始期待這座巍峨壯美、令人怦然心動的世界遺產，將以什麼樣貌重新與我們相見。

CATHÉDRALE
NOTRE-DAME DE PARIS

圖 / 達志影像



法國大力支持旅遊業 向「可持續發展」轉型

法國是每年全球最多國際旅客造訪的國家，隨著新冠疫情趨緩，旅遊業也逐漸復甦，政府同時支持旅遊業推動可持續發展旅遊，以便讓旅遊業能更尊重和保護環境。2021年11月，法國啟動了一項名為「法國振興」計畫，其中具體關注旅遊業。該計畫目的是支持旅遊業能順利走出疫情所造成的危機，讓法國成為可持續旅遊和負責任的觀光大國。

可持續發展旅遊

可持續發展旅遊是指旅遊不忘保護環境，遊客能對觀光地區的環境、社會和經濟等方面帶來積極的影響，包括當地交通、住宿、飲食和休閒娛樂方式等。旅遊業屬於碳足跡高的行業，據調查，有72%的碳排放來自交通

運輸，24%來自住宿，4%來自在當地的活動。

此理念希望人們要尊重當地居民和發展，不能只考慮經濟效益而放任成群結隊的遊客湧入名勝古蹟。過多的遊客會消耗能源，製造大量垃圾，噪音等汙染當地。如喜馬拉雅山的聖母峰由於多年來登山者過多，數以百計的氧氣瓶、帳棚和罐頭等垃圾隨處可見，嚴重破壞了當地的環境。

旅遊業屬於成長速度最快的產業之一，新冠疫情壟罩下的寒冬，正隨著時間的推移，緩步迎來復甦的春天，法國政府認為抓住時機轉型非常重要，值得各國效法。永續發展將是21世紀人類必須實踐的目標——為了我們美麗的家園。



圖 / 美聯社

Gaspard Ulliel

法國凱薩獎影帝 意外辭世 享年 37 歲

法國凱薩獎影帝 Gaspard Ulliel 於 2022 年 1 月 19 日驚傳因滑雪意外而過世，他在當地時間 18 日於阿爾卑斯山脈滑雪時，在兩條雪道的交叉處被另一名滑雪者撞倒，因當時未戴頭盔導致頭部重傷，經搶救後仍宣告不治，享年 37 歲。法國總統馬克宏亦表達哀悼，稱他是「今日法國電影的經典之一」。

Gaspard Ulliel 曾因《漫長的婚約》獲得凱薩獎「最有希望演員獎」，在 2016 年因《不過就是世界末日》獲得「最佳男主角」，最為人所知的是《人魔崛起》中飾演少年人魔漢尼拔，以及《巴黎聖羅蘭》的時尚大師伊

夫，而今年 3 月底推出的漫威全新影集《月光騎士》中他也是重要角色之一，該劇成為他的遺作。

他曾兩度訪台宣傳，一次是為代言品牌 Chanel 站台，另一次是在 2014 年金馬影展放映他的作品《巴黎聖羅蘭》。

他曾經說：「當演員是種無法停下的職業，你總是可以為下一個角色蒐集回憶、情緒以及種種瞬間。」，由此可見他熱愛表演的靈魂，他留給世人的曠世巨作，將成為每位觀眾心中的一股暖流。

在冬季中最冷的月份，又剛好碰上冷漠的社會，會發生什麼事呢？

受害者的悲劇，社會的悲哀

2022年1月19日晚間，85歲的瑞士知名攝影師勒內·羅伯特在巴黎市中心（共和國廣場和購物中心之間）滑倒在地，在雪地躺了9個小時卻無人問津。期間沒有人停下察看或協助，直至隔日清晨5點，才有路過的流浪漢報警送院，然而最終他仍亡於「體溫過低」。

事件披露後，引起歐洲多地對「冷漠殺人」的悲痛與憤怒。這起案件引發了關於公民責任和基本人類尊嚴的辯論。

勒內·羅伯特 1936年3月4日出生於德國。他一開始是廣告和時尚雜誌的攝影師，後來因拍攝佛朗明哥舞者的黑白照片而聞名，並曾多次在歐洲各地舉辦藝術展。去年，他將數千張照片捐贈予法國國家圖書館。

危險存在於冷漠的慣性之中

這次事件使人們反思社會冷漠足以殺人，在個人主義日益滋長的時代，我們愛自己，為自己而活的同時，是否也能多看一眼，在別人需要的時候勇敢地伸出援手？因為我們都是人類，都可能遭遇不幸，只要一個小舉動，便能拯救一個人的生命。



René Robert

倒臥巴黎街頭 9 小時無人問
瑞士知名攝影師凍死引全民反思

圖 / 西班牙《國家報》截圖



人物專訪

做那個，獨一無二的自己。
做那個，獨一無二的自己。
做那個，獨一無二的自己。

車弄

*Les interviews
des personnages*



採訪 / 方儀萱 Maëlle

我叫 Vincent，英文名字也是 Vincent，目前在學校裡是大三的學生，在學校裡通常是比較潛水的性質，就是偶爾會來學校，至於為什麼會來讀法文系，是覺得法文系對以後發展有幫助。

學校外面，我算是一個法文家教老師。我的專長是用一個比較有系統的、有趣的方式，搭配我自己編寫的課程，幫助一些不是法文系、之前對法文可能也沒有接觸的人，他們是各行各業的人士但想學習法文。我用我的方式去幫助他們，讓他們覺得法文不是這麼難，不是說一定要是法文系的學生才有辦法學好這個語言。目前我有一個自己的小小粉絲專頁，還有一個針對法文初學者的學習社團。

粉絲專頁

Vincent 的法文課



楊涵鈞
Vincent

Q：你之前是台大的學生，想知道原本在台大是唸什麼系？ 後來又是什麼原因讓你來到法文系？

我一開始在考試、當學生的時候，對自己未來要做什麼完全沒有多想，就是想說先照著台灣的教育體系去走。開始在台大的時候，我選擇的是戲劇系，因為我在國高中的時候，都還滿喜歡上台講話或是主持這一類性質的事物。後來進去發現，這科系其實是比較注重在一些幕後的演出、劇團、劇場、展演、燈光等等。這就是論事前有沒有做好功課的重要性（笑）。

後來發現也有一部分同學對這科系比較沒有興趣，隔了一年後，我就想著一定要找別的路，所以就申請了雙主修，叫做社會工作學系。又差不多快要畢業時，爸媽就開始問說：「那你以後要做什麼？」，我又意識到這樣子不行。

我認為在台大的時候，並沒有學習到一些自己喜歡且以後也可以用的東西。不過撇開這個，台大可以讓我的眼界或是讓我的想法變得跟之前不一樣，所以我還是滿感謝可以進到這個大學的。

接觸法文的契機

在台大有二外，說到二外，通常就拿來做自己的事情嘛，所以剛開始對語言的學習經驗並不是很喜歡，也覺得很難，因為那時候每天都在寫、都在讀，但是實際上也只是拿來考試而已，並沒有享受到這個語言帶給我的一些價值。

對語言學習的改觀

學法文的動機同時也是一個實驗，因為想說英文是從補習班學的，那如果自己學法文，從口說開始學，那結果會不會不一樣？

大概是七年前了，當時還沒有很多教材，我率先找到的是 YouTube 的影片，一個中國老師，去錄一些很短的對話。後來就是先買坊間由台灣人編的書，去看他的對話內容，每天都在模仿說他們那邊的人怎麼講話等等。

因為每次看到很多句子都是我不會的，所以我有買一本文法書，我就會看那個句子，接著一直去查文法書，再把它整個背起來，這方法在頭一年的時候算是進展最快的。一開始修課時，可能連一個句子都講不出來，但到下學期的時候，考試時我可以坐在老師旁邊跟他對答，所以我覺得學語言有時候就是一個衝勁。

之後在大學期間常幫一些同學解決在法文相關的問題。工作後，就想說這一塊我可以來試試看，接著我就從找學生開始。

做了一兩年之後，聽學生的反饋認為這方面挺適合我，或者說可以發揮自己的專長，但如果這條路想要走得比較久遠的話，我認為還是需要在法文系待個幾年。這也是為什麼我選擇到大學念法文系。

自學的機會成本

自學很難，那個時候我可能就是時間比較多，記憶力好。現在要再自學一個語言就比較難了。我覺得自學的話，需要有很多時間可以自己慢慢鑽研，不然對於一個出社會的人會更希望把時間花在工作上。

選擇輔仁的原因

當時七月是轉學考，但我五月才突然決定要考，後來發現輔仁好像快要考了，我就想說準備一下，去考考看。我選擇輔仁的原

因第一是，我想留在北部。第二是輔仁算是滿有名的，我看到蠻多比較有名的人幾乎都是輔仁的語言學系，法文系在外面的評價也很不錯，所以我才決定在這邊就讀。

我剛進來輔大的時候，是抱著一個參觀的心情，我覺得我自己對每個東西都不太會有非常大的期待，因為我覺得沒期待就沒有什麼失望。不過我認為輔大老師都還蠻認真的，在學生方面，我覺得大家在課堂上的參與可以再踴躍一點，我發現大家比較害羞，不敢或是不想在課堂上講話。

Q：有什麼推薦的課程嗎？

讓我印象比較深刻的是藍凱琳老師的筆譯課，因為平常很難接觸到中文翻成法文，有時候我們中文翻成法文，在法文的寫法，就是一個完全不同的東西。透過這堂課，我們可以發現法文真的是一個很複雜的語言，也可以學習到要如何構思這個文章進而把它翻成法文。

另外如果對歷史有興趣的話可以去修 JY 老師的課，上學期是中世紀文學，這學期是十七、十八世紀文學，只是這課程要花你非常多時間，不過如果是對歷史非常有興趣的話，我會推薦這堂課。到目前我還沒有修非常多的選修課，而這兩堂課是我覺得可以讓法文大幅進步的課程。

Q：以後會有計劃去修 JY 老師的戲劇課嗎？

這個要看情況，因為以前戲劇系的課程有表演課、排演課等等，投入非常多的時間在戲劇上面，所以我覺得目前我可能不會去修戲劇這個東西，但是很難說啦，現在說還太早。

Q：你說你是大學才接觸到法文的，目前程度也很好，有沒有什麼學習小撇步能夠告訴我們？

我覺得，一般的、甚至所有的法文課程，都是先注重法國人學習法文的感覺，就有點像是，我們有一個講法文的環境，教你很多的句子，一天可能可以聽個二、三十次，久而久之就能建立一個體系。但法文比較麻煩的地方就是如果今天不是一個身處在法文環境裡面的人，就必須把文法基礎打得非常熟，一個動詞變化就有八個，還有很多不同的時態，這些東西建立在一個你是完全了解這個系統他怎麼運作的時候，你才能一步一步往上爬。

克服環境的不友善

法文對初學者來說很不友善的原因，是因為一開始在介紹自己的時候，就必須用到反身動詞，又譬如在買東西的時候，就必須用到條件式。這些都不是一個初學者可以去了解到的，所以一般來說，我認為是要從現在式開始，然後一步一步往上走。

學習時間一定要比英文還要長很多，我們老師能提供的就是很有系統的東西，有點像打地基，之後的話要看你有沒有急迫性動機學習。假如一個學生他急著要去法國讀書或是去法語區的國家交換，他當然會自己再利用額外的時間唸這些東西。

對於法文系，一開始一定會非常、非常辛苦，尤其是在大一大二的時候，因為很多教材都必須花時間一個一個查，我覺得那個時候的學習方法要適時的調整，不過我覺得最重要的還是文法的基礎，打好基底，對以後會比較有幫助，畢竟基礎是很重要的。

Q：考檢定的話，有什麼推薦的念書方法嗎？

檢定其實跟一般的英文考試，或是跟學校的期中期末考不同，在檢定的考試我們不會太注重在學生犯的文法錯誤，不像是說今天寫錯一個動詞變化或是寫錯一個時態就被扣分，它比較像是一個綜觀評估，不然每個人的分數都會被扣光光，因為法文真的是比英文複雜太多了。

準備的方法

如果是準備考試的話，我認為考試不是給你去嘗試一些你不熟的東西，考試就是要注意簡單，不要寫太複雜的句子，然後要有自己的邏輯。我們之前在寫國文作文的時候，老師都喜歡我們把文章寫得很漂亮，但內文就不是那麼重要，但法文恰恰相反，如果一步一步寫，你的邏輯有跟著你的文章，其實會發現即使不用到太複雜、漂亮的句子，你還是可以得到一個蠻好的分數。

關於口說訓練

法文系的學生去考法檢的時候，會遇到一個問題就是口說方面，這方面，可以多多參加平時系上有提供的活動，例如法語角，校外也有一些語言交換的活動。

如果是第一次參加這類活動，可能會不知道該跟這些外國人說什麼，我覺得有這個想法沒關係，至少你已經踏出第一步了。口說部分除了文法的底子，也必須搭配一個口語的練習，所以如果不想參加活動，同學可以自己在房間唸書的時候就對著空氣說話，這也不是不行。我認為法檢 B1 的話，對法文系的學生，應該都要有個不錯的分數，不然我覺得讀法文系有點可惜。

關於聽力訓練

第一、你的聽力素材不能太高於自己的程度，譬如今天我們是一個 A1 程度的學生，如果我們去聽法廣的網站，基本上在裡面的東西一定是聽不懂的。（雖然他標榜是 français facile）。所以聽力的話我建議去買一些外面有分級的教材，先去聽完幾次，如果教材能聽懂五成的話，這個教材就還蠻適合你的。

第二、聽完之後要用筆去做記號，例如用兩種顏色的筆，第一種去畫那些你沒聽出來但是你本來就不認識的字或文法，第二種是你閱讀的時候明明就知道，但聽不出來的字，聽不出來的原因可能是因為他連音、可能是因為他這個句子有縮寫、或是他講很快又或者是他是一個火車上的廣播，周圍很吵雜，從而被影響到聽不出來，最後當然也有可能他的發音真的沒有發好。

其實常常會有這些問題，我們會覺得法國人講話就是全部會唸對，但其實不然，有時候在日常生活中講話，我們真的不會去在意你講話有沒有道地或是真的發音完美（有點像是中文）。

讓聽力變成一種習慣

「聽」這個部分，盡量一個星期至少要找三天，各聽半個小時，比在考試前那個月一直聽還要好，聽力就像是一種習慣，平時這樣聽著，過了一年回來看，就會發現聽力好像變簡單，沒那麼難了。

Q：剛剛有提到「法語角」，你算是其中一個創辦人，對於這項活動有沒有心得或感想，可以跟大家分享？

去年的時候還叫做「文化角」，和當時的負責人 Térence 在一個因緣際會之下，應該是因為 Céline 老師幫我們兩個牽線，提到了這件事，Térence 說前年因為參加人數不多，最後停掉了。

了解參與者的動機、找出問題

決定接下的原因是因為我平時也蠻喜歡做一些主持的事，那就覺得說好啊，可以用自己會的東西，在輔仁這邊幫忙一下。

一開始的時候就思考說為什麼大家之前都沒有來，那個時候就發想了很多好玩的遊戲，漸漸地讓人越來越多，之後我也一個一個問參與者，類似「為什麼你今天會來參加？」的問題，收到大部分的回饋反而不是想要練習法文，而是想要認識系上的同學。

身為一個主辦方，我覺得如果沒有站在參與者的角度，可能就不會知道原因。最後就是比較可惜，因為疫情爆發就沒了。

疫情減緩，法語角重新開張，今年是另外一個法國助教，我有跟他一起吃過飯，我覺得他滿認真的。所以如果系上同學有時間、有機會的話，我推薦大家去參加法語角。



Q：教育方面是因為你開始接學生之後才發現有興趣的嗎？

對，因為收到的回饋都是蠻好的，例如在前年或是最近教的一些學生，他可能突然遇到一些事情，課就停掉了，但過個幾年他又回來找我，這讓我感觸很深。所以我覺得在這個部分，除了教學上，還有很多無法被量化的東西，你的人格特質、你的一些對學生的溝通，都是未來有機會在社會上用到的東西。

Q：為什麼會想要自編教材？

目前在教學這一塊，我認為臺灣很少會有中文母語者編寫的教材，我們比較常接觸的版本教材都是法法，這對一開始的學習者是不友善的，所以我才會想要自己做這件事。

Q：家教這方面目前有想要一直往後做嗎？還是說這只是一個過渡期，之後還有其他想做的計劃？

我不覺得這是一個過渡期，如果我把它當成一般大學生在外面兼職家教的話，今天我可能不會有這些東西（教材、社團等等），所以我的想法是，之後也會繼續朝這方面來做努力。建立學習平台、建立自己的品牌，這些事情挺不簡單的，光是這些事情就要花費很多心力，所以不會想要去做其他的事情。

Q：聽說你有意創立一個法文的教學平台，可以跟我們談談看這是一個什麼樣子的計劃嗎？

目前在台灣，一般人很少有機會跟法國或是來自法語國家的人士做交流，我們常常會對一個典型法國人有些既定的印象，但事實上並不是這樣，去到法國或是法語國家後，就會發現這些國家跟想像上有差別。

如果今天有一個平台：

一、可以幫助到想要自學法文的人，但不確定他適不適合這個語言，他可以透過這個管道，看看是不是真的想要繼續學下去。

二、平台也會規劃文化部分。我認為學一個語言，文化是一個可以激發自己去學習的動力。如果只會這一個語言，但是平常都沒有跟法文相關的事接觸的話，那學習熱忱可能持續不了太久。

三、想利用這個平台彙整出目前為止，我在臉書專頁上發過的文章，將各類知識歸類，比如，如果想要知道某個單字的話，那就有一個單字區，同樣，如果想要找一些比較困難的文法，有一區就是文法區。讓之後訪問我網站的學生，可以很清楚又快速的找到想要的資訊，不會有花太多時間找資料的問題。



Q：在文化方面，有沒有想過拍攝一些 YouTube 影片，介紹一些之前在法國待過的一些經歷及所見所聞？

我覺得台灣的 youtuber 已經滿厲害的了，目前在 YouTube 上可以找到很多，例如法國人吃台灣早餐，或是之前 Térence 有和酷合作拍過法國高中生吃台灣營養午餐等等。他們很專業，我可能沒有辦法像他們一樣做得那麼厲害，我比較偏向邀請幾個認識的朋友，用講座的方式分享。

Q：能分享在法國發生的一些有趣的事情嗎？

生活方面

有趣的事情蠻多的，就日常生活方面來說，有一次我在過人行道的時候，平常在台灣的時候我會習慣讓車子先過，但那臺車就是停在那邊，我就看向他，結果他就是要讓我先過。

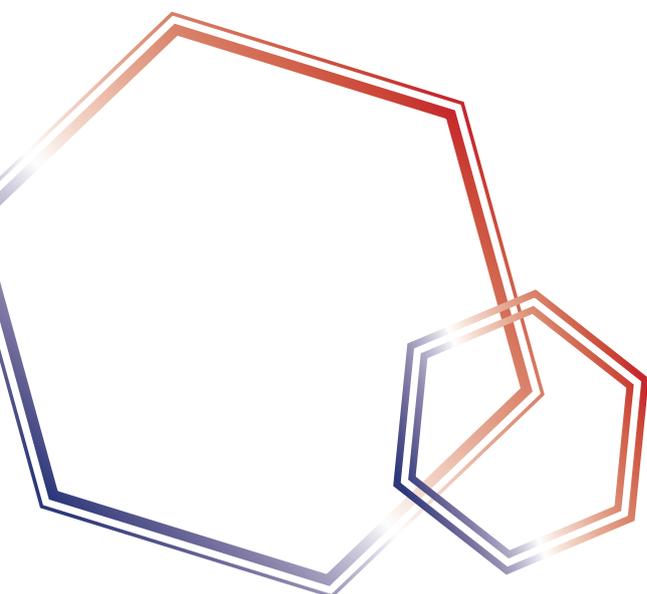
另外有一次在車裡的時候，我正在跟朋友聊天，明明就是綠燈剛要轉黃燈，在台灣我就會迅速通過，但他就是急煞。我發現他們對於行人的路權是還挺重視的。

文化方面

在法國，他們常常會問你意見，譬如說這個東西好不好吃、你覺得這個怎麼樣，通常我如果覺得一個東西不好，我不會去說它非常不好，但是在法國，普遍來說，他們會期待給他們一個比較具體的回饋，像是中文我們常常會說還好，翻成法文就是說 *ça va*，他們會覺得說這樣子到底是好還是不好？

另外，我覺得台灣人比較像是一個崇尚和平的個性，大家不太喜歡比較激烈的衝突，可是法國的教育不一樣，法國從小的教育就會加入一些哲學性，要你說一些對自己的評論，所以相對來說，他們對自己的東西有一套自己的看法，當然缺點的地方就是他們會對每件事情都會容易爭辯得很激烈，有時候就比較容易去傷到其他人。

總之，台灣跟法國就是不一樣的文化啦，沒有誰好誰不好。我們常常聽到法文系老師和學生說來學法文就是要來學習批判性思考，我覺得出發點是好的，但是有沒有必要每件事情都去表達、去爭論？我覺得就不一定了。



我認為在這個年紀，還沒想到要做什麼的是很正常的，每個人都有每個人自己的時區，在現階段，可能會因為一些際遇，使得今年的你跟去年的你就是完全不一樣的。

先嘗試、再決定

我覺得就是儘量能夠先去試試看你能做什麼，再去想說要做什麼。透過實際上的行為動作，才可以知道你要的是什麼、你喜不喜歡這個東西。

不論年齡，都還有無限的可能性

21、22 歲真的超年輕的，我覺得還有超多可能性，像我現在已經 26 歲了，我也沒有我已經要定下來這種感覺，其實我有很多學生是三、四十幾歲的，他們都還是會認為自己的年紀是有非常多可能性的。

不要把自己給限制住了，對於法文比較沒有興趣的，我建議現在就可以開始多去嘗試其他領域；對法文有興趣、以後想到法國工作的，我建議法文程度至少要有 B2，B1 就只是一個畢業門檻，考到 B2 對你的未來才會比較有幫助。





葉益誠 *Yves*

葉益誠，高雄人，雙子座 AB 型，ENFP。
法文醫學系快畢業了，才想好好當個台灣囡仔。
一直覺得台灣才是美食之國，因為在法國時根本沒錢吃到美食。

選擇輔大法文系的動機

那時候轉學考報了三間學校，政大、輔大跟淡江，其實以環境來說我比較喜歡淡江，但後來選擇輔大的原因大部分是因為虛榮心哈哈。當時淡江開了十二個名額，只有九個人報名，所以全部的人都上了，但輔大只開一個，上了就覺得，嗯？還不錯這樣，而且校門口還有一家全聯，蠻方便的，所以就選了輔大。

進入輔大法文系之後有符合自己的期待嗎？

一開始其實沒有對學校有什麼特別的期待，一開始上來台北讀法文系是為了之後求職，想做關於翻譯之類的工作，那相對大學法文系學兩三年法文的同學來說，我已經學法文五年，所以原本是只對學校求職方面的資源有所期待，教學方面只希望不要太難、太累就好。但可能也是因為我對教學沒有過多的期待，真正進到輔仁之後反而是有跳出我的期待的。法文系的老師上課都很有熱情，也很專注於分享他們專業領域的相關知識跟經驗，系上也開放修碩士的課程，上課的時候，老師用法文授課我也可以用法文跟他溝通。考試的時候大多是簡答題跟申論題，這對我的法文能力來說是一種保養吧！一方面有維持住自己法文的實力，一方面也可以從談話跟討論的過程中去精進自己。

系上特別喜歡的選修課

鄭立中老師的筆譯課和李宜蓓老師的文學課。兩堂課的訓練都是很扎實的，可以同時精進法文實力又可以多了解一些法國文化的東西，建議大家可以選，不要因為筆譯課是早八就不想上哈哈。蔣芝英老師的聽力課和Eric老師的歷史課也都很推薦。

在法語聽說讀寫四部分，請學長選擇一個自己最有自信的領域，談談自己是如何精進這個方面。

最有自信的應該是口說的部份。我自己把學法文分成三個部分，有三個 tions。第一個是 accumulation，累積；第二個是 répétition，重複；第三個是 motivation，動機。

累積就是單字量的累積，重複就是把你累積的東西去想辦法常常重複他，讓他內化變成自己的東西，所以這兩個東西其實是互相牽制的，沒有重複其實累積不了東西。大部分學生都只做到累積的部分，可能老師丟什麼就接收什麼，要考什麼就背什麼，但你只是把東西累積在自己的眼睛上，你沒有一直去講的話那就沒有用，這就是為什麼我們很常會有聽到一個字不知道是什麼，但一看到就知道是什麼意思的情況出現。

這算是大家學外文的一個盲點吧，就是不知道怎麼去實踐，我自己覺得最有用的方式是演戲，所以我就狂演，舞台劇啊公演之類的，我前前後後已經演過三場，那是很有效的練習方式，因為那一大本劇本你要整本背完，其實可以累積很多東西，一些生字、句子等等，然後在練習念台詞的時候，你必須熟練到像是自己要講出來的話一樣，所以我在過程中會去想像這個角色是要表達什麼，然後要用什麼文字去

呈現他，這對學語言很重要，因為語言是自己的。就像你平常走路不小心踢到桌腳，像我的話我可能就會說 « Ah! Putain ! »，讓那個不開心的狀況跟你腦中的文字做連結，像這樣的情況累積越來越多的時候，那些東西自然而然就是你的了。因為要在口說的時候一邊顧及生字、文法時態之類的其實是蠻難的事情，所以能做的就是盡量把一些固定的東西變成一種「肌肉記憶」，每次說話的時候只要針對當下的情況去做一些改變就好了。

接著將演戲的模式套用在各種情況：只要生活中聽到任何覺得有趣的句子，就用不斷重複的方式累積下來。簡單來說，字彙量是偷來的，流暢度是演出來的。

最後一個 motivation 就是去找到讓你實踐 accumulation 跟 répétition 這兩個部分的動力，因為再多的排練還是要為了最終上台。所以要不斷替自己找到舞台、機會去使用這些透過重複而累積來的法文，讓這些東西得以輸出並產生其他價值（成就感、文化交流、與人的連結等）。

學長是什麼時候確立之後自己要從事的相關領域，以及如何尋找管道累積實力？

我原本就想好要走翻譯或教育這條路，所以其實我上系上的翻譯課的時候就特別認真，打破砂鍋問到底的那種，再來我平常其實就一直有堅持在練習，實力都是日常累積起來的，後來進「法文邂逅」也算是一個意外，不是特別的規劃，但是機會來的時候我有抓住。

想請您簡單介紹一下自己負責的工作以及加入的契機

那時候系上有寄 email 給大家關於這間公司的實習機會，那時候只是想說可以試試看，其實一開始沒有想過說會在這邊工作，他沒有說一定要有什麼工作經驗，只是想確定你想要做什麼，而且他們也沒有很明確說實習生要做什麼，算是什麼事情都做過。

那現在最主要是做影片後製和上字幕，有時候會開課程，總結來說是在做關於跨文化溝通的部分。課程的話主要是針對本身已經是機構的學生所開設的加強課程，使用正式課程的文法以及單字寫成對話，幫助學生熟悉困難的文法。不過光是會法文和教學還不夠，我們通常會再為整個課程設計劇情以及獨特的世界觀，然後再配合設計師去從零到有地做出原創的教材。

教學網站

法文邂逅



從事這個工作令你難忘的事情？他帶給你什麼樣的改變？

難忘的應該是我自己原本的做習慣是埋頭苦幹然後還有點拖延症但對工作又有很多想法想做或有完美主義，所以每次都搞得焦頭爛額。

改變的話，應該是 work smarter, not harder 吧！用腦袋工作而不是用身體，規劃有時候比執行更重要。我們公司的工作都是以專案為單位，專案的負責人會有很大的權限和自由，但也意味著很大的責任。要自己規劃每個細節，像是時程表、前置量、甘特圖等，以及如何更有效率地跟夥伴溝通。越是去優化細節的效率，越是有餘裕加入更多創意，並且省下來的時間就是自己的。

未來打算

在這邊也工作一年多了，這個工作對一個學法文的人來說是蠻理想的，所以目前是打算留下來，比較猶豫的是要不要繼續讀碩士，因為我想走翻譯這個方向，比利時的魯汶大學有不錯的翻譯課程，雖然說現在這份工作也跟翻譯有關，但就還是會有想出國的想法。

給想要在未來的工作上應用到法文的學弟妹的建議

我本身現在在做跨文化溝通，如果也是想從事相關領域的，身為一個會講法文的台灣人，當然你法文要好，認識法國文化也很重要，但不要忘記，我們都是「會講法文的台灣人」，這部分也是你之所以能做跨文化溝通的底氣。我覺得台灣人這個身分是限制也是優勢，我們沒辦法像法國人那麼自然，他們的生活就是教材，但相對我們的字彙量就比較少，成長環境不同，文化不同，能力也不同，我們再怎麼「法」都「法」不過法國人，所以當「法」到一個程度的時候，我們就要去想我們的「台」，如果今天我不是台灣人，我不會講台語、不了解台灣文化、沒有看台灣的youtube頻道影片的話，我也做不出翻譯上的效果。我會結合道地的時事梗或用語在翻譯裡面，這是一種對文化的尊重，有正式的用法也有道地的東西，如果法文寫得很文學性，那我也會把它翻譯的很唯美，兩個文化是平等的，不希望法語學習者覺得法國比台灣好，這是跨文化溝通蠻重要的部分。



如果對法文沒興趣就不要勉強自己一定要把工作跟法文扯在一起，應用法文是需要一定的熱情，你有別的興趣的話就去嘗試，不用被綁住，我身邊有很多朋友都有發展自己的其他領域，有會攝影的、會跳舞的，要自己想做比較重要。



- 文化角創始人
- 酷百萬計畫得主
- Youtube 頻道 A table c'est CHIQU
- 法文系五十五屆系學會會長
- 法文系讀書會連續三年負責人

Térence 邱振霆

大家好！

我是 Térence，很榮幸可以被這屆系學會做系刊訪問。目前我人在法國 Albert le Grand 里昂校區當交換學生。在來法國以前我就致力於 franco-taiwanais 之間的合作關係，現在也積極利用課外之餘持續經營 A table c'est CHIQU 以及為之後在法國創業做準備，希望學弟妹們在看完我的經驗後會有些許的收穫！



Youtube 頻道

A table c'est CHIQU

請問是什麼原因促使你去參加酷的夢的促進合法交流的百萬計畫呢？

我看到他影片中介紹到這個計劃，覺得他講的那些條件都蠻符合我想要做的事情，在我想要做「A table c'est CHIYOU！」這個 Youtube 頻道之前，我想說除了我之前在系上辦的文化角之外，看可不可以讓台灣人和法國人有更近一步的交流機會，所以我才想說去報名看看。

學長最後成功獲得了獎金，預計會在法國開美食工作室，請問這項計畫的進度如何？

進度的話，其實在這邊疫情還是蠻嚴重的，但我們在三月中之後會開始辦，有點像是請法國人來家裡吃飯，他們付材料費，然後去看他們對哪道菜的反應比較好、喜歡什麼樣的東西、想要學什麼樣的東西等等。

2022~2023 我需要回台灣一年當兵和辦一些程序才可以回來，所以 2023~2024 我才会真的去開這樣一個工作室，與其說工作室，更像是開餐廳，因為在這邊開工作室賺錢相對會比較慢。法國這邊如果去學一堂廚藝課的話大概是六十歐元，但是也不是每天都有人來跟你學，所以我會想把我要開的這個美食工作室開成是一個專業的廚房，一個專門賣台菜的地方，另外每個禮拜是有開放幾個時段讓大家來報名學做台菜的，這個部分會在 2023 年的 9 月之後到 2024 年之間完成。

其實我覺得這不是什麼了不起的事情，真的就只是如果大家都做自己喜歡做的事情然後結合自己的專長，每個人都可以像我一樣。

學長多次出現在酷的影片裡面，以廚師的身分做台灣的食物給法國人吃，像是臭豆腐、營養午餐、台灣早餐等，學長目前也在法國交換，想問學長對這些有什麼看法？

了解到法國人對台灣食物的想法

臭豆腐那集真的是有嚇到，跟酷在他阿嬤家時真的滿間都是臭味，阿嬤竟然都沒有聞到，真的很神奇。其他的東西，我覺得看他們的反應對我自己本身要做的事情非常有幫助，我想要做美食工作室或餐廳，沒有比跟酷拍影片有更好的機會去了解，法國人對台灣食物的想法，所以從拍攝過程中，我學到了很多，知道法國人對於某些東西其實是可以接受的，但對於我們可能是很好吃的一道菜，他們可能會覺得怎麼會有這種東西。

法國學餐

法國的學餐很清寒，他們的學餐其實沒有到很貴，就跟去正欣自助餐夾餐差不多，當然食量大、份量大就比較貴。他們的學餐都是有一個食堂，就像是阿姨幫你們夾菜的那種自助餐，差別就在法國菜色沒有那麼豐富，一天可能就兩三種選一個，如果兩三種都不喜歡的話，那就是去外面買東西吃。外面買東西吃的話，通常就是大概 25 公分的法國麵包，裡面夾一點點生菜、美乃滋、一點點雞肉，最後再加上一個小甜點，這些

東西的價格就真的就取決於你在哪一個城市，里昂比較貴，這樣一個麵包加上類似 Subway 的那種美式餅乾，再加上很小罐細的那種可口可樂，要台幣 180 元，所以我都自己煮，省很多。

兩國不同的飲食習慣

法國人看到我們的營養午餐覺得說「哇！為什麼我們會吃得這麼好？」，其實是因為飲食的習慣不同，他們的習慣就是要有前菜、主菜、甜點，所以如果要我比較的話，我會覺得在法國比較好的地方可能就是有甜點。我們台灣其實甜點真的比較少，不要說珍珠奶茶什麼的，你如果去一家餐廳裡面，像去正欣自助餐裡面會有甜點嗎？可能最多就是飲料，飲料也不算甜點。對於法國人來講，前菜、主菜、甜點很重要，所以我覺得法國餐廳是贏在甜點的部分，要不然的話台灣的午餐其實是贏在程度，就是菜色很多，你想要吃什麼就可以吃什麼，你不喜歡吃的東西你可以不要夾，但是這邊不行，它就是設定好就是這樣，你要拿就是直接拿。

為什麼會想創建 Youtube 頻道「A table c'est CHIQUÉ」？

——以法文介紹台灣美食為主的頻道

想分享和練習法文

應該從我轉學到輔大第一年開始，我剛好運氣很好有機會認識系上全部的交換學生，他們發現台灣的食物很好吃，想在回去法國的時候可以在家自己做，但是發現食譜都是中文的，所以我就翻譯食譜給他們。一開始我是用紙筆翻譯然後儲存成 PDF 檔給他們，但是後來我想練習口說，不管法文講得好不好，不管會不會拍影片就去試試看，我就硬著頭皮上了。因此第一支影片我現在看到都不敢看，甚至連我現在的程度我都覺得我講得不夠好，因為我自己跟朋友講話可以很流暢，但是看到攝影機就是會怯場，完全支支吾吾講不太出來，我到現在都還在克服這個。創立頻道的原因單純是為了想分享、想要練法文，又剛好都沒有人做這樣的事情，所以我就試看看。

因為是學生，做得不好也沒有關係

剛開始在做的時候，我想要做得很有質感，但是那時候我在打工存來法國的錢，根本沒有另外的錢可以拿去買相機或是什麼設備，所以只能拿著手機攝影，導致畫質不好，講話也講得很機械式，我當時開始遲疑，不想做，但是後來驅使我想要做的一個動機是——我發現我們今天如果要做一件事情，我們卻一直拖，到了一個點之後你就不會去做了。再來如果我們今天要做一件事情，我們現在還是學生，我們有一個保護色，假如做得不好，大家比較不會用異樣的眼光去批評你，像是幾歲了還在搞這個東西等等，所以那時候我就藉由這個動機去開始這個頻道。



目前經營頻道上遇到的困難

技術困難

因為得到那筆五十萬的獎金，所以有拿一筆錢去購買新的設備，但新的設備我不會用，太高級了，現在還在學，所以第一個就是拍攝困難，第二個是剪輯上我沒有任何的底子，所以可能剪輯也沒有像人家那麼好，第三個是音樂的使用權，我之前是去一些免費的音樂網站下載，但是最近發現有一些版權的問題，突然有幾首音樂不能用，也有幾部影片不能拿來收盈利，好險我也不是賺很多錢，所以沒什麼差，只是說在版權這個部分我也比較弱。

拍攝的題材

接下來就是我拍攝的題材從以前到現在都是以台灣菜為主，但是說實在的如果要在 Youtube 上有很多人觀看的話，第一個 SEO(Search Engine Optimization) 要做得好，這個要做得好的話，有個前提，就是你的影片的主題跟內容要很多人搜尋，但是台灣在世界上就已經沒什麼人去問了，法國人又很少人知道台灣，會以為台灣是泰國、中國或是其他國家，所以我在做台菜分享的過程之中，影片的点閱次數一直沒有比同期在做中國菜的人還要高。

我有個認識的人，他就是做中國菜的，我跟他同時間起步，但他現在的觀看量和總體都是我的兩、三倍，因為他是做中國菜，容易被搜尋到，而我不是，法國網民在搜尋的時候通常不會去搜尋「台灣」、「台菜」這些東西，所以我自然而然也較少人觀看。

解決方法

改用 Youtube 免付費音樂

要解決這些問題，拍攝的話我有找到會攝影的朋友來教我，音樂的部分可能就是花錢買版權，但是我的頻道現在一個月才賺六百塊，這樣我一個月要花一千塊還倒貼四百，這樣不太行。我之後的作法是想說用 Youtube 目前百分之百沒有問題的免付費音樂，雖然可能音樂上會比較通俗一點，跟很多人的音樂差不多，但是這樣就可以解決這個問題。

改變拍攝的題材

題材的部分，為了讓更多人知道台灣，而不是讓已經知道台灣的人去看我的頻道，所以我之後想要跨出去，不只做台灣菜，可能一半做台灣菜一半做在法國很有名的一些亞洲菜，這樣如果他們搜尋到亞洲菜覺得我的頻道不錯訂閱我之後，才有機會讓他們看到台菜食譜，去發掘台灣這個地方。

未來動向

我未來的動向應該是一開始會有一陣子待在法國，之後就是台法兩處跑，因為我其實有很多的計畫在同時進行，現在這個工作只是其中一個，其他的計畫有包括進出口、利用台灣的技術去研發一些產品，這些東西都是需要兩邊到處跑，所以我可能未來的三、四年會經常在法國，不過也是會回台灣。

學長預計於四月在 Albert le Grand 里昂校區舉辦「與台灣大使的邂逅」活動，內容除了講座還有讓同學品嚐台灣菜餚，請問為什麼會想辦這個活動？活動的理念又是如何發想的？

邀請台灣大使向法國學生說明台灣現況

去年九月的時候，我剛到這裡時發現他們要辦一個國慶宴，其實台灣政府在法國一些大城市都會辦國慶宴來請當地的台灣人一起吃個飯，是不用付錢的，大家都可以去，不管是在教育、行政、貿易方面等等之類的都有代表在那邊幫忙，我就想說去去看。

在去宴會之前，我就已經有想，假設能請大使來我現在交換的學校演講應該不錯，會想讓大使來我們學校演講的原因，是因為我們學校的學生學地緣政治時，有講到台灣和中國的關係，設想看看有五十個學生，聽到台灣和中國那麼有衝突後還會想要來台灣的學生有多少人？我希望藉由演講，由一個可以代表台灣的人，去跟他們講台灣和中國的關係、和世界的關係這樣應該才是最真實的，而不是透過法國老師，自己分析之後才跟你講這個事情。

所以為了要讓更多的同學有可能產生興趣想要到台灣交換，那時候去國慶宴吃飯的時候我就向台灣大使提了這個想法，大使就給了我他的聯絡方式。這幾個月來就一直跟他們通信喬時間，因為法國這邊放假很多而且放假的時間又絕不工作，所以基本上花了很多時間在等對方回覆。

與系上合作推廣輔大法文系

到了大概十一月的時候，我突然想說如果只是單純講座的話好像又有點無聊，不如我也加入一下，我就用我的 Youtube 頻道「A table c'est CHIQU !」這個名義做菜給大家吃。我想說系上的老師們應該也會有興趣參與，所以就向系上申請了活動基金補助，到時可以跟大家說這是輔大法文系招待大家的，希望大家有機會可以來台灣看看，形成系上出錢我出力大使來這邊，交換的學校提供場地，讓四個單位都可以受益，這些就是我想要辦這個活動的動機。

最後，我想要鼓勵大家勇敢跨出第一步去跟法國母語者交流，因為法文程度是慢慢堆疊起來的，如果只是做做系上的作業和認真上課，之後畢業後要實用法文會有一定程度上的差距。其實我 17 歲就開始第一次與法國人語言交換，我那個時候只知道 Participe présent, passé composé 跟 futur proche 而已，從一開始只會說簡單的句子，甚至我每說 3 句話就有 2 句是用 Google 翻譯，到現在我可以流利的跟法國人討論各種議題以及談生意。如果沒有 17 歲時的我跨出的那一步，我今天就不可能做我現在手上的所有計畫，所以我期許大家可以勇敢地走出舒適圈，挑戰自己沒有做過的事情，讓未來的自己為當初的決定感到驕傲。

我也鼓勵學弟妹們，如果想用法文去做一件事物的話，覺得自己有那個能力就去做，不要想太多，而且台灣的法文圈其實很小，像我那時候跨出一步時，我就認識了連主任都認識不到的人——法國在台協會的會長，因為老師們比較專精於學術性領域，所以就比較沒有接觸到這些人，可是我就可以接觸到，當然也不是因為我特別厲害，而是因為我跨出那一步想說去試試看，很多人都會想說去試試看，但是沒有去做的話，可能就會錯失某些機會。



活動回顧



les activités

疫情的肆虐，導致每一次的活動都得戰戰兢兢的籌備，深怕事到臨頭又遭遇被迫取消的局面，在這樣的風雨阻撓之下，還是很幸運的成功舉行了許多活動，而你，印象最深刻的活動是什麼？

是十月與化學系，兩系合作的小隊競賽、應景 cosplay 的萬聖趴？是十一月喝到薄酒萊新酒，邊觀看同學精彩的表演邊野餐聊天，師生同樂的薄酒萊活動？是請到重量級講師，分別於上下學期，學習品飲香檳及紅酒的品酒課？還是系上的歌唱大賽法韻獎？

在這些活動之中，除了遊戲之外，你是否體會到了小組奮鬥的精神？又或者是了解到更多法文相關知識？就讓我們一起再次回顧這一年來的活動吧！





萬聖趴

27 OCT. 2021

十月迎來了我們系上第一個大型活動——萬聖趴！我們系學會這次與化學系一起合作，設計了一系列的 RPG 故事及闖關活動，在夜黑風高的晚上，穿著實驗袍的關主們及小隊員們在校園各處進行遊戲，最先破解謎底的小隊則會獲得豐富的獎品，活動中也能看見大家從彼此陌生不敢交談到後來漸入佳境，彼此為了盡快破關而開始互動而變得熟悉了起來，活動結束後各小隊的隊員們也開始互相合影，留下美好回憶，本活動也讓大家認識更多外系的同學，建立起友誼的橋樑。





整體上覺得超讚！謝謝學長姐的用心，辛苦了！（而且學長姐們都超帥超美好喜歡！）小小建議是，覺得除了跑關活動之外可以再多安排一點時間給大家聊天認識朋友！



我的感想是「幸好我有參加！」因為我完全沒有想到會是跑關的活動，然後遊戲的規劃跟故事線很有趣，尤其是故事線真的是沒想到madame是其中一員，真的非常感謝學長姐超級用心舉辦這個活動，看到大二的隊輔們打扮的很用心又超熱情讓我大二也超想當，總之呢真的好棒好棒，merci beaucoup!!!



我覺得辦的蠻不錯的，流程也很順，只不過後面解藥的地方好像不是那麼好，應該要讓拿解藥的人在全部的小隊都回到會場的時候就要去目的地躲起來了，然後後面解故事和解藥地點的時候隊輔應該在旁邊適度地提醒小隊員，給一些建議或提示！





每週的練習以及學長姐的細心教導，讓我們得到了第二名！這種感覺真的超級開心！努力是沒有白費的！也辛苦教導我們的學長姐了！

可以透過這次活動來練習發音，我覺得很讚！而且學長姐都很認真教，比賽的時候也很歡樂！好喜歡這次活動！

學長姐們很認真的教導我們一群小屁孩唱法文歌，也給我們自己發展的空間還有建議，每次中干也都帶著我們一起練習，一起吃八方，活動完覺得大家更有凝聚力了讚讚讚，最後得到第二名真的超級黑皮，這是我這學期最愛的活動沒有之一！

報 佳 音



x Noël

薄酒菜 24 Nov. 2021

秋意正濃的十一月，是我們系上每年最重要的一個活動：薄酒菜，系上的教授們與各年級的學生們都會聚集在文學院前的大草坪前一邊野餐，一邊啜飲紅酒，同時還有多才多藝的同學們帶來精彩的演出，今年我們系學會更努力突破了疫情上的限制，成功在十一月讓大家品嚐到法國空運來台的薄酒菜新酒，在落實政府的防疫政策同時也讓活動順利如期舉辦，希望大家除了飽餐一頓之外，對薄酒菜也有更多的認識。





一開始也超超期待 picnic，覺得餐點跟流程一切都很棒（雖然我真的喝不懂紅酒？）算是跟第一次的大活動，也更認識大家，感覺之後也可以帶一些小遊戲更讓大家一起投入的感覺，因為大家好像都一群一群的；但很喜歡唱歌的環節讚讚讚。

薄酒菜的表演都很有趣 餐點也很好吃！希望下學期能夠有更多活動～

邀請函做得好用心喔！學長姐們都太棒了！學姐唱歌太好聽了吧（暈）

感謝學長姐超級超級用心的舉辦活動，真的是只有滿滿的感謝跟喜悅哈哈 而且昨天活動時間過的超快，真的很不想結束！再次感謝系學會的用心～

上
下

學
期

品酒課

01 DEC. 2021
30 MAR. 2022

上學期最後一個活動是品酒課，我們請來了專業的講師來講解酒類的基本常識，課程當天老師也帶來了相當厲害的香檳讓大家試飲並分辨味道及氣味，相信各位有來參加活動的同學們都有受益良多。

下學期的品酒課我們依然請來專業講師來跟我們講解紅酒的基本常識及一些品酒該留意的小細節，當然還有最重要的試飲環節！許多學員都是上下學期都有參加的熟面孔，看來經過這兩次課程的洗禮，對酒類的知識可說是非常熟悉了吧！





酒很好喝！但比起紅酒，白酒好像比較適合我們喝！也比較好喝哈哈！

學到很多平常不會學到的知識 覺得品酒課真的很有意義 不是單純喝酒而已 謝謝學長姐！

講師很有趣，謝謝系學會辛苦地籌備！

平常學不到的專業知識都透過這堂課來學到了！覺得品酒不該是只有單單喝酒，其背後的意義有許多值得我們去探索！



法韻獎

9 MAR. 2022

在下學期首先迎來的重要活動便是法韻獎了！今年我們在疫情趨緩之時順利舉辦活動，並邀請了三位實力堅強又專業的評審來為我們講評，每位參賽者也都非常精心的準備自己的表演曲目，讓台下的大家都聽得如癡如醉呢！

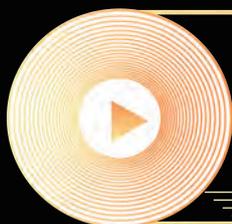


Commentaire



評審跟同學們的表演都好精彩！入場的時候有些混亂，位置沒有排清楚，但總體來說都很棒！

Commentaire



學長姐的表演都好好看、好好聽！特別是評審的部分，感覺都好專業！位置分配有些怪，但還可以。



Fr

輔仁大學法文系第五十六屆系刊 工作人員

總編 涂甄麟 *Flavie*

副編 黃紫苓 *Émilie* / 蔡名宥 *Céderic*

文編 方儀萱 *Maëlle* / 孫捷 *Yasmine* / 王若寧 *Linda*

美術編輯 涂甄麟 *Flavie*

封面設計 涂甄麟 *Flavie*

發行單位 輔仁大學法文系第五十六屆系學會

出版月份 Juin 2022

特別感謝 受訪者楊涵鈞、葉益誠、邱振霆及所有協作人員



L'association des étudiants
FJU56

FRANÇAIS